

선군으로 위용떨치는 조선

以先军威震四方的朝鲜

선군으로 위용떨치는 조선

以先军威震四方的朝鲜



· 선군혁명의 위대한 전통
先军革命的伟大传统

· 선군혁명의 빛나는 계승
先军革命的光辉继承

《선군은 위대한 김일성동지께서 개척하시고 김일성동지와 김정일동지께서 령도하여오신 조선혁명의 자랑스러운 전통이며 승리와 영광의 기치입니다.》

김 정 은

"先军是由伟大的金日成同志开创、由金日成同志和金正日同志领导的朝鲜革命引以自豪的传统、胜利和光荣的旗帜。"

金 正 恩



사회주의조선은 총대로 개척되고 전진하며 승리하여온 성스러운 선군혁명력사와 전통을 가지고있다.

반만년의 유구한 력사와 찬란한 문화를 자랑하면서도 자기를 지킬 힘이 없었던탓으로 렬강들의 각축전장으로 되여 세계지도에서마저 사라졌던 조선이 오늘 당당한 정치군사강국으로, 동방의 핵강국으로 솟구쳐오르게 된것은 정녕 선군을 떠나 생각할수 없다.

선군은 조선민족에게 있어서 숙명처럼 간주되였던 사대와 굴종, 외세의존의 력사를 끝장내고 조선이 자주의 강국으로 위용떨칠수 있게 하였다. 지난날 총대가 약하여 식민지노예의 운명을 면치 못했던 조선을 세계적인 정치군사강국, 핵강국의 지위에 올려세우고 민족의 만년대계의 안녕과 번영을 믿음직하게 담보할수 있게 하였다. 뿐만아니라 선군은 세기적인 락후와 암흑이 지배하던 조선에 세계첨단을 돌파하며 인민의 꿈과 리상을 실현해나가는 놀라운 현실을 펼쳐놓았다.

이 놀라운 현실을 안아온 근본비결은 무엇인가.

무릇 나라와 민족의 운명과 부강번영은 령도자에게 달려있다.

사회주의조선의 시조이신 위대한 수령 **김일성**동지께서는 혁명투쟁에 나서신 첫 시기에 주체사상, 선군사상을 창시하시고 나라와 민족의 운명을 총대로 구원하고 개척하실 웅지를 펼치시였다. 그이께서는 지금으로부터 85년전인 1932년 4월 25일 주체형의 첫 혁명적무장력인 조선인민혁명군을 창건하시고 항일무장투쟁을 조직전개하시여 조선해방의 력사적위업을 이룩하시였다. 해방된 조선에서 짧은 기간에 정규적혁명무력인 조선인민군이 탄생할수 있은것도 미제가 일으킨 조선전쟁에서 조선의 군대와 인민이 력사적승리를 이룩할수 있은것도 전후 미국의 끊임없는 군사적도발을 짓부시며 사회주의건설에서 세인을 놀래우는 기적적인 성과들을 이룩할수 있은것도 그이의 선군령도를 떠나 생각할수 없다.

위대한 령도자 **김정일**동지께서는 위대한 수령 **김일성**동지의 선군혁명령도를 빛나게 계승하시여 조선의 현대력사에 특기할 업적을 쌓으시였다.

그이께서는 지난 세기 말엽 최악의 역경속에서 선군의 기치를 더 높이 드시고 력사의 만난시련을 타개하시며 조선의 사회주의를 수호하시고 사회주의강국건설의 활로를 열어놓으시였다. 그이께서 선군정치를 사회주의기본정치방식으로 정립하심으로써 조선은 제국주의와의 대결에서 영원히 승리할수 있는 확고한 담보를 마련하게 되였다.

오늘 선군위업은 경애하는 최고령도자 **김정은**동지에 의하여 최상의 경지에서 실현되여나가고있다. 자주의 길, 선군의 길, 사회주의의 길을 조선혁명의 백년대계로 선언하신 그이께서는 선군을 확고히 틀어쥐시고 그 무비의 위력으로 세기를 이어오는 미국과의 대결과 사회주의강국건설의 최후승리를 앞당겨나가고계신다.

社会主义朝鲜具有靠枪杆子开创、前进并取得胜利的光荣的先军革命历史和传统。

朝鲜拥有五千年悠久的历史和灿烂的文化，可是过去因为没有能保卫自己的力量，变成列强争权夺利的角逐场，在世界地图上完全失去了光彩。但是，今天朝鲜成为堂堂的政治军事强国、东方的核强国，这的确是先军所带来的宝贵成果。

由于有先军这一宝剑，朝鲜才能够结束过去朝鲜民族看作自己宿命的事大、屈从、依赖外来势力的历史，彰显自主强国的威仪。因为没有强大的军事力量，过去朝鲜民族不可避免地处于殖民地奴役的境地，先军使朝鲜跻于世界一流的政治军事强国、核强国之列，保障了朝鲜民族长久的安宁与繁荣。在先军的旗帜指引下，世世代代落后与黑暗充斥的朝鲜如今突破世界尖端，展现了正在实现人民的梦想与理想的惊人的现实。

带来这一令人惊异的现实的根本秘诀是什么？

国家和民族的命运与繁荣富强取决于领导者。

伟大领袖金日成同志是社会主义朝鲜的始祖。他走上革命斗争道路的初期，就创立了主体思想、先军思想，胸怀大志依靠枪杆子拯救和开辟国家与民族的命运。距今85年前即1932年4月25日，他组建主体型的第一支革命武装力量——朝鲜人民革命军，组织和开展抗日武装斗争，实现了解放朝鲜的历史事业。解放后，朝鲜在短暂的时间内创建正规革命武装力量——朝鲜人民军，在美帝国主义发动的侵朝战争中朝鲜军民取得了历史性胜利，战后粉碎美国不断进行的军事挑衅，在社会主义建设中取得了轰动世界的奇迹般的成就，这些都是离开金日成主席的先军领导不可想象的。

伟大领导者金正日同志出色地继承金日成主席的先军革命领导，为朝鲜的现代历史建立了值得大书特书的丰功伟绩。

20世纪末叶在最坏的逆境中，他进一步高举先军的旗帜，排除万难，维护朝鲜的社会主义，打开了建设社会主义强国的康庄大道。他把先军政治确定为社会主义基本政治方式，从而使朝鲜有了能够在同帝国主义的较量中永远取得胜利的可靠保证。

今天，敬爱的最高领导者金正恩同志在最高水平上继承先军事业并加以实现。金正恩同志宣布，自主之路、先军之路、社会主义道路是朝鲜革命的百年大计，他狠抓先军路线，依靠无比强大的先军威力，为了在跨世纪不断持续的同美国的较量与建设社会主义强国的斗争中早日争取最后胜利而领导人民带头前进。

선군혁명의 위대한 전통
先军革命的伟大传统



· 1932. 4. 25.

· 1948. 2. 8.

· 1960. 8. 25.

선군사상은 두자루의 권총과 타도제국주의동맹(《ㅌ.ㄷ》)의 강령에 그 시원을 두고있다.

아버님이신 조선반일민족해방투쟁의 탁월한 지도자 김형직선생님(1894년-1926년)으로부터 총대로 나라의 독립과 민족의 해방을 이룩해야 한다는 간곡한 뜻이 담긴 두자루의 권총을 유산으로 받으신 위대한 수령 **김일성**동지께서는 1926년 10월 17일 《ㅌ.ㄷ》를 결성하시고 조선을 강점한 일본제국주의를 타도하고 조선의 해방과 독립을 달성하며 사회주의, 공산주의를 건설하려는 견결한 반제자주적립장을 강령으로 선포하시였다.

위대한 수령 **김일성**동지께서는 1930년 6월말-7월초에 진행된 력사적인 카륜회의에서 항일무장투쟁로선과 반일민족통일전선로선, 당창건방침 등 조선혁명의 주체적로선과 전략전술적방침을 밝혀주시였다.

先军思想起源于两支手枪和打倒帝国主义同盟（简称为“ㅌ•ㄷ”）的纲领。

金日成主席的父亲、朝鲜反日民族解放斗争的卓越领导者金亨稷（1894年-1926年）先生把凝聚着要依靠枪杆子争取国家的独立与民族解放的意愿的两支手枪作为遗产交给金日成同志。金日成同志于1926年10月17日建立打倒帝国主义同盟，把打倒强占朝鲜的日本帝国主义，争取朝鲜的解放与独立，建设社会主义、共产主义的坚决的反帝自主立场作为“ㅌ•ㄷ”的纲领加以宣布。

金日成同志于1930年6月末～7月初举行的历史性的卡伦会议上阐明了抗日武装斗争路线、反日民族统一战线路线、建党方针等朝鲜革命的主体路线和战略战术方针。



위대한 수령 **김일성**동지께서 아버님이신 김형직선생님으로부터 유산으로 물려받으신 두자루의 권총

父亲金亨稷先生作为遗产留给金日成同志的两支手枪。



타도제국주의동맹을 결성하시던 시기의 위대한 수령 **김일성**동지 (1926. 10.)

建立打倒帝国主义同盟时期的伟大领袖金日成同志。（1926.10）



위대한 수령 **김일성**동지께서 《ㅌ.ㄷ》성원들의 비밀독서모임을 지도하시던 집

图为金日成同志指导“ㅌ•ㄷ”成员的秘密读书会活动的房子。



1932. 4. 25.

1932년 4월 25일, 이날 위대한 수령 **김일성**동지께서는 당도 국가도 없는 속에서 선군의 기치밑에 상비적혁명무력인 조선인민혁명군(창건당시의 명칭 반일인민유격대)을 창건하시고 항일대전을 선포하시였다.

세계최초의 식민지민족해방전쟁으로서 무장투쟁을 주류로 하고 거기에 당창건준비사업과 반일민족통일전선운동을 밀접히 결합하여 진행한 폭넓은 혁명투쟁인 항일무장투쟁은 위대한 수령 **김일성**동지의 령활한 유격전법과 탁월한 군사예술에 의하여 빛나는 승리로 결속되였다.

1932年4月25日，在没有党和国家的条件下，金日成同志高举先军的旗帜，建立了常备的革命武装力量——朝鲜人民革命军（组建初期的名称为反日人民游击队），宣布开始抗日大战。

抗日武装斗争是世界最初的殖民地民族解放战争，它是以武装斗争为主流，把建党准备工作和反日民族统一战线运动与此紧密结合起来开展的无比广泛的革命斗争。金日成同志采用无比灵活的游击战法和卓绝的军事艺术领导抗日武装斗争取得了辉煌的胜利。



반일인민유격대를 창건하시던 시기의 위대한 수령 **김일성**동지

组建反日人民游击队时期的伟大领袖金日成同志



위대한 수령 **김일성**동지께서 조선인민혁명군창건을 선포하신 안도현 소사하 무주툰

伟大领袖金日成同志宣布建立朝鲜人民革命军的安图县小沙河木条屯。

항일무장투쟁은 력사상 류례없는 고난과 시련의 련속이였다.

조선인민혁명군은 국가적후방이나 정규군의 지원이 없이 오직 자체의 힘으로 적과 싸워야했다. 발톱까지 무장한 일제의 100만 관동군은 물론 령하 30~40℃를 오르내리는 혹한과 기아도 혁명군의 적으로 되였다.

인간의 상상을 초월하는 시련과 난관속에서 위대한 수령 **김일성**동지께서는 탁월한 전략전술과 기묘한 전법으로 적들의 수적, 기술적우세를 타파하시고 언제나 승리를 이룩하시였다.

수많은 대소전투들에 활용된 그이의 기묘한 전법들과 항일무장투쟁시기에 있었던 가지가지의 이야기들은 오늘도 지워지지 않는 전설로 전해지고있다.

抗日武装斗争是史无前例的充满重重困难和考验的斗争。

在没有国家后方和正规军支援的情况下，朝鲜人民革命军不能不依靠自己的力量与日本侵略军打仗。武装到牙齿的日本帝国主义100万关东军以及零下三十～四十摄氏度的严寒与饥饿都是人民革命军的敌人。

金日成同志克服超出人的想象的困难，战胜考验，运用无比灵活的战略策略和奇妙的战法粉碎敌人在数量上和技术上的优势，不断取得胜利。

金日成同志在抗日武装斗争时期无数大小战斗中活用的奇妙的战法和当时发生的各种各样的故事至今仍广为流传。



조선인민혁명군 대원들

朝鲜人民革命军队员







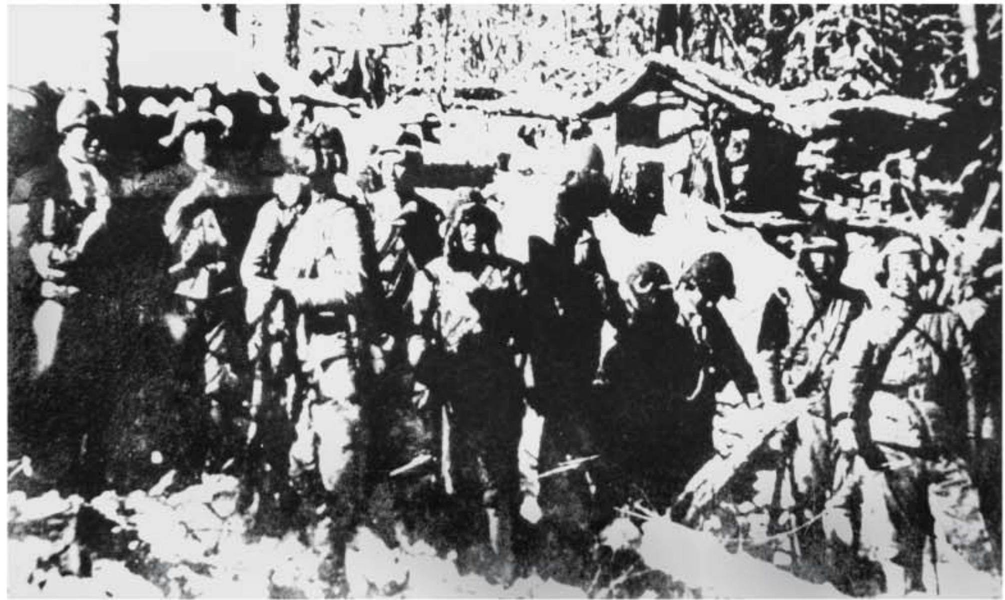
전투당시 보천보시가
战斗当时的普天堡市街



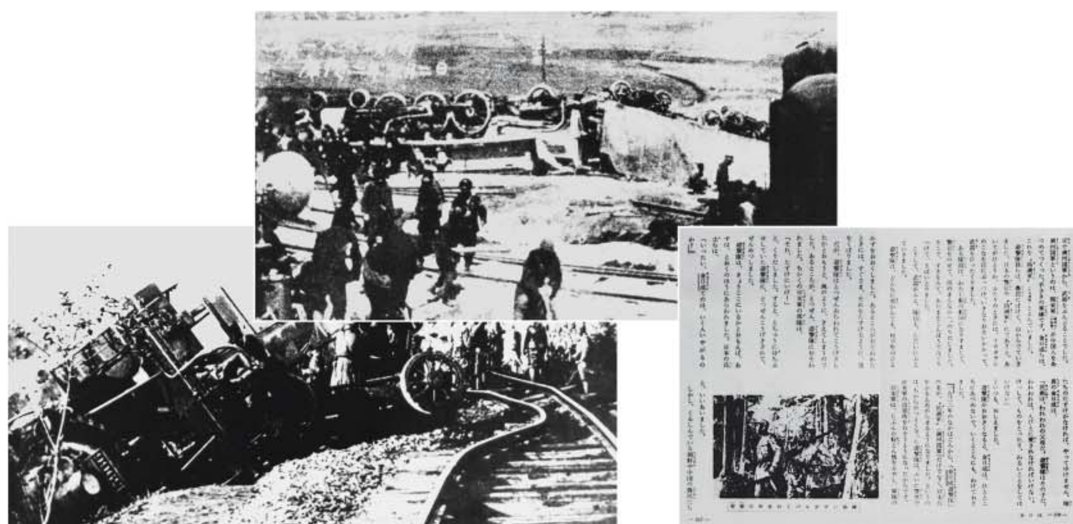
위대한 수령 **김일성**동지께서 전반적조선혁명을 승리에로 령도하신 백두산비밀근거지
伟大领袖**金日成**同志在白头山秘密根据地领导整个朝鲜革命从胜利走向胜利。



조선인민에게 조국해방의 서광을 안겨준 보천보전투 (1937. 6.)
普天堡战斗给朝鲜人民带来解放祖国的曙光。（1937.6）



조선인민혁명군 대원들
朝鲜人民革命军队员



조선인민혁명군이 습격파괴한 일제의 군용렬차
朝鲜人民革命军袭击破坏的日寇军用列车。

조선인민혁명군의 령활무쌍한 군사행동에 대한 자료
图为有关朝鲜人民革命军的机动灵活的军事行动的资料。



조국광복회 주요 조직분포도 (1936. 5 —1945. 8.)
祖国光复会主要组织分布图。（1936.5-1945.8）



조국광복회창립을 알리는 구호문헌들
有关祖国光复会成立的标语树





전투훈련을 벌리고있는 조선인민혁명군 대원들
朝鲜人民革命军队员进行战斗训练。



만단의 전투준비를 갖추고있는 조선인민혁명군 대원들
朝鲜人民革命军队员做好一切战斗准备。

1945년 8월 9일 조국해방을 위한 조선인민혁명군의 총공격전이 개시되였다. 조선인민혁명군 부대들의 맹렬한 공격과 적극적인 전민항쟁에 의하여 결정적타격을 받은 일제는 1945년 8월 15일 무조건항복을 선언하였다.

조선이 해방됨으로써 조선인민은 빼앗겼던 민족의 자주권을 되찾고 새 사회건설의 길로 나아갈수 있게 되였다.

조선해방은 위대한 수령 **김일성**동지의 선군사상, 선군혁명령도가 안아온 빛나는 승리였다.

해방의 환희에 넘쳐있는 인민들
朝鲜获得解放，举国上下一片欢腾，人民喜气洋洋。

1945年8月9日，朝鲜人民革命军开始了解放祖国的总攻。

由于朝鲜人民革命军部队猛烈的进攻和积极的全民抗战，日本帝国主义受到致命打击，1945年8月15日宣布无条件投降。

由于朝鲜获得解放，朝鲜人民能够恢复被日本帝国主义剥夺的民族自主权，走上建设新社会的道路。

朝鲜的解放是伟大领袖金日成同志的先军思想、先军革命领导所带来的光辉胜利。



패망한 일제
日本帝国主义的灭亡相





조국개선을 환영하는 평양시군중대회에서 연설하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1945. 10.)
伟大领袖**金日成**同志在欢迎他凯旋祖国的平壤市群众大会上讲话。（1945.10）



조선인민혁명군의 투쟁모습을 형상한 삼지연대기념비 조각군상 《진격의 나팔수》

表现朝鲜人民革命军的斗争面貌的三池渊大纪念碑群像雕塑《进军的号手》。

일제의 패망을 기화로 남조선에 기여든 미제는 장차 전조선을 타고앉아 저들의 세계제패야망실현에 유리한 기회를 마련할 음모를 꾸미고있었다.
이러한 정세하에서 조국에 개선하신 위대한 수령 **김일성**동지께서는 새 조국건설전반을 밀고나가시는 그 바쁘신 나날에 정규무력건설사업에 선차적인 힘을 기울이시였다.
일제가 파괴해버리고 달아난 빈터우에서 민수공업에 앞서 병기공업부터 창설하도록 하시고 공화국창건에 앞서 정규적인 혁명무력을 건설하도록 하시였다.

美帝国主义侵略军趁日本帝国主义的败亡之机进驻南朝鲜。美国策划的阴谋诡计是：将来侵占整个朝鲜，为实现他们的称霸世界野心创造有利的机会。
在这样的形势下，金日成同志凯旋祖国，他在推进建设新朝鲜整个工作的百忙之中，首先下力量推进了建立正规武装力量的工作。在日本帝国主义破坏逃走的废墟上，他要求在建立民需工业之前首先创设兵器工业，在建立人民共和国之前首先组建正规革命武装力量。


무기생산에 떨쳐나선 군수공장 로동자들과 기술자들
兵工厂工人和技术人员一致投入武器生产斗争。


조준훈련에 열중하고있는 보안간부훈련소 군인들
保安干部训练所军人进行瞄准训练。


평양학원개원식에 참석하시여 열병대오를 사열하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1946. 2.)
伟大领袖金日成同志出席平壤学院开院典礼检阅阅兵队伍。（1946.2）



조선로동계급이 생산한 기관단총으로 시험사격을 하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1948. 12.)
伟大领袖**金日成**同志握住朝鲜工人阶级生产的冲锋枪进行试射。（1948.12）



조선로동계급이 처음으로 생산한 기관단총을 일군들에게 수여하시고 기념촬영을 하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1949. 10.)
伟大领袖**金日成**同志向干部们授予朝鲜工人阶级首次生产的冲锋枪，并同他们一起合影。（1949.10）



1948. 2. 8.







위대한 수령 **김일성**동지께서는 북조선에서 실시된 민주개혁의 성과를 보위하며 나라의 통일독립을 이룩하기 위하여 조선인민혁명군을 정규적인 혁명무력으로 강화발전시키는 사업부터 밀고나가시였다. 정규적인 혁명무력건설에 필요한 군사정치간부들을 키워내는 간부양성기지들을 꾸려주시고 새로운 부대들을 편성하기 위한 보안간부훈련소들도 내오게 하시였다. 한편 병기공장의 터전도 잡아주시며 정규적혁명무력건설의 물질적토대도 마련하시였다.

1948년 2월 8일 마침내 평양에서는 정규적혁명무력인 조선인민군의 탄생을 온 세상에 선포하는 장엄한 열병식이 거행되였다.

为了巩固北朝鲜实行的民主改革的成果，实现国家的统一独立，金日成同志首先推进了把朝鲜人民革命军加强和发展成为正规革命武装力量的工作。他建立了培养建设正规革命武装力量所需的军事政治干部的干部培训基地，还设立了编成新的部队的保安干部训练所。与此同时，他选定兵工厂建设场址，奠定了建设正规革命武装力量所需的物质基础。

1948年2月8日，向全世界宣布正规革命武装力量——朝鲜人民军诞生的庄严的阅兵式在平壤隆重举行。



조선인민군열병식 주석단에 계시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1948. 2.)

伟大领袖**金日成**同志登上朝鲜人民军阅兵式主席台。(1948.2)



전체 조선인민에게 방송연설을 하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1950. 6.)
伟大领袖金日成同志向全体朝鲜人民作广播讲话。（1950.6）

1950년 6월 25일 새벽 미제의 사촉하에 남조선괴뢰군은 38°선 이북지역에 대한 대대적인 무력침공을 감행하였다. 적들은 《전격전》으로 공화국북반부를 단숨에 집어삼키려고 시도하였다.

위대한 수령 **김일성**동지께서는 전체 인민군부대들에 적들의 침공을 좌절시키고 즉시적이며 결정적인 반공격으로 넘어갈것을 명령하시였다.

《모든것을 전쟁의 승리를 위하여!》라는 구호를 제시하시고 전체 인민을 전쟁승리에로 불러일으키시였다. 인민군부대들은 노도와 같은 기세로 진격하여 전쟁 3일만에는 적들의 아성인 서울을 해방하였다.

위대한 수령 **김일성**동지의 현명한 령도밑에 인민군부대들은 공격성과를 계속 확대하여 불과 한달남짓한 기간에 공화국남반부 전지역의 90%이상과 인구의 92%이상을 해방하는 혁혁한 전과를 거두었다.

1950年6月25日凌晨，在美帝国主义的唆使下，南朝鲜傀儡军对三八线以北地区进行了大规模的武装侵略。敌人妄图进行“闪击战”一口气吞噬我们共和国北半部。

伟大领袖金日成同志向全体人民军部队下达命令：挫败敌人的进攻，立即转入决定性的反攻。他提出“一切为了战争的胜利！”的口号，发动全体人民投入争取战争胜利的斗争。人民军部队所到之处势如破竹、所向披靡，给敌人以沉重的打击，战争第三天就解放了敌人的巢穴汉城。

在金日成同志的英明领导下，人民军部队不断扩大战果，仅在一个月之内解放了南朝鲜90%以上领土和92%以上人口，战果辉煌。

적들의 불의의 침공을 물리치고 반공격에로 넘어간 인민군용사들
人民军勇士们击退敌人的突然进攻，转入反攻。





1211고지를 피로써 지켜 싸우고있는 인민군용사들
人民军勇士们誓死保卫1211高地。



공화국영웅 및 모범전투원들과 담화하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1951. 6.)
金日成同志同共和国英雄和模范战斗员交谈。（1951.6）



전시의 어려운 환경속에서도 마음껏
공부하고있는 학생들
学生们在战时艰苦的环境下仍尽情学习。



전시에도 무상치료제의 혜택속에
예방주사를 맞고있는 인민들
在战时情况下仍实行免费医疗制，给人民打防疫针。



전선에서 소환되여 대학에 돌아온 군인들을 반갑게
맞이하는 김책공업대학(당시)의 교직원, 학생들
金策工业大学（当时名）教职员和学生
热烈欢迎从战线上被调回到大学的军人。



포탄생산을 다그치고있는 로동자들
工人加紧进行炮弹生产。



전시식량생산에 떨쳐나선 인민들
人民一致投入战时粮食生产斗争。

미제는 조선전쟁(1950년-1953년)에 저들의 방대한 륙해공군무력과 15개 추종국가군대, 남조선괴뢰군과 일본군국주의자들을 포함한 200여만의 대병력과 최신전쟁장비들, 막대한 군수물자들을 쏟아부었지만 1953년 7월 27일에는 정전협정에 도장을 찍지 않으면 안되였다.

창건된지 2년도 채 안되는 조선민주주의인민공화국이 세계《최강》이라는 미국과 싸워 승리한것은 력사의 기적이 아닐수 없다.

조선의 승리는 위대한 수령 **김일성**동지의 탁월한 군사사상과 비범한 령군술, 독창적인 전법의 빛나는 승리였다.

위대한 수령 **김일성**동지께서는 인민군대의 정치사상적, 군사기술적위력을 끊임없이 높이도록 하시는 한편 전체 인민을 하나로 묶어세워 조국수호의 결사전에로 불러일으키시였다. 즉시적이고 전면적인 반공격전과 정규군에 의한 적후제2전선형성, 갱도전과 야간전, 비행기사냥군조운동과 땅크사냥군조운동 등 독창적인 전략전술과 전법으로 적들을 타승하시였다.

전쟁에서 승리함으로써 조선의 군대와 인민은 나라의 자주권과 존엄을 영예롭게 지키고 세계의 평화와 안전을 수호하는데 커다란 기여를 하게 되였다.

美帝国主义向朝鲜战争（1950年-1953年）投入了包括他们庞大的陆海空军兵力、十五个仆从国家军队、南朝鲜傀儡军以及日本军国主义者在内的200多万大兵力、最新式战争装备和大量军需物资，但遭到惨败，于1953年7月27日被迫在停战协定上认输盖章。

朝鲜民主主义人民共和国成立不到两年，但朝鲜人民同自诩世界“最强”的美国打仗取得胜利，这是历史的奇迹。

朝鲜取得的胜利是伟大领袖金日成同志的卓越的军事思想、非凡的指挥艺术和独创的战法所带来的辉煌胜利。

金日成同志不断提高人民军队的政治思想和军事技术威力，同时把全体人民紧密团结起来，发动人民投入保卫祖国的决战。他让人民军立刻进行全面的反攻，依靠正规军在敌后形成第二战线，还创造坑道战、夜战、猎机组活动、反坦克组活动等许多独创性的战略战术与战法，打败敌人。朝鲜军民在祖国解放战争中取得辉煌的胜利，光荣地捍卫国家的主权与尊严，为维护世界的和平与安全作出了巨大贡献。





조선인민군 열병식연단에 오르시여 답례하시는 위대한 수령 **김일성**동지 (1953. 8.)
伟大领袖**金日成**同志登上朝鲜人民军阅兵式主席台举手还礼。（1953.8）











조선의 군대와 인민이 조국수호성전에서 발휘한 백절불굴의 투쟁정신과 영웅적위훈을 길이 전하고있는 조국해방전쟁승리기념관

祖国解放战争胜利纪念馆永远传颂朝鲜军民在保卫祖国圣战中发扬的百折不挠的斗争精神和英雄功勋。






피로써 지켜낸 조국을 복구건설하는데 떨쳐나선
인민군군인들과 근로자들
人民军军人和劳动者投入战后恢复建设斗争。



당이 제시한 병진로선관철에 떨쳐나선 로동계급
工人阶级投入贯彻党所提出的经济
建设和国防建设并举路线的斗争。

대공사격훈련을 하고있는 로농적위대원들
工农赤卫队队员进行对空射击训练。

1960. 8. 25.



최전연부대를 시찰하시는 위대한 수령 **김일성**동지와
위대한 령도자 **김정일**동지 (1963. 2.)
伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志视察最前线部队。（1963.2）

1960년 8월 25일은 위대한 령도자 **김정일**동지께서 선군혁명령도를 시작하신 뜻깊은 날이다.

위대한 수령 **김일성**동지와 함께 조선인민군 근위 서울류경수제105땅크사단을 찾으신 이날을 기점으로 하여 위대한 령도자 **김정일**동지께서는 군력강화에 선차적인 힘을 기울이시였다.

혁명군대의 정치사상적우월성을 높이 발휘하는것을 가장 중요한 사업으로 여기시고 인민군군인들을 당과 수령, 조국과 인민을 위하여 모든것을 다 바쳐 싸우는 열혈의 투사들로 키우시였다. 탁월한 지략과 무비의 배짱으로 미제무장간첩선《푸에블로》호사건과 미제의 대형간첩비행기《EC-121》사건, 판문점사건을 비롯한 미제와의 련이은 대결전에서 승리를 이룩하시였다. 자립적국방공업의 발전을 위하여 심혈을 기울이심으로써 조선인민군을 현대적인 공격수단과 방어수단을 갖춘 무적의 강군으로 강화발전시키시였다.

조선인민은 뜻깊은 이날을 《선군절》로 정하고 해마다 성대히 경축하고있다.

1960年8月25日是伟大领导者金正日同志开始先军革命领导的意义深远的日子。

这天，伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志视察朝鲜人民军近卫汉城柳京守第105坦克师，以这天为起点，金正日同志首先致力加强军力。他把大大发挥革命军队的政治思想优越性当作最重要的工作，将人民军军人造就成为为了党和领袖、为了祖国和人民献出一切的热血沸腾的战士。他具有非凡的谋略与无比的胆量，在美帝国主义武装间谍船“普韦布洛”号事件、美国大型间谍飞机“EC-121”事件、板门店事件等同美国持续不断的较量中屡战屡胜。他为自立国防工业的发展倾注很大的心血，把朝鲜人民军加强和发展成为具备现代化的攻击手段和防御手段的所向无敌的强军。朝鲜人民把意义深远的这天定为 “先军节”，每年隆重地加以庆祝。



인민군부대를 현지지도하시는 위대한 수령 **김일성**동지와
위대한 령도자 **김정일**동지 (1965. 5.)
伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志视察人民军部队。（1965.5）



해병들의 훈련을 지도하시는 위대한 수령 **김일성**동지와
위대한 령도자 **김정일**동지 (1965. 5.)
伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志指导水兵的训练。（1965.5）





인민군대의 작전일군으로부터 구체적인 작전보고를 받으시는
위대한 령도자 **김정일**동지 (1975. 6.)
伟大领导者金正日同志从人民军队的一位干部那里听取具体的作战汇报。（1975.6）



공화국령해에 깊이 침입하여
정탐활동을 하다가 나포된 미제의
무장간첩선 《푸에블로》호 선원들
入侵我们共和国领海进行侦察
活动时被俘虏的美国武装间谍
船“普韦布洛”号船员。



공화국령해에 불법침입
하였다가 격침되는
《경호함56》호
非法入侵我们共和国领海
被击沉的“护卫舰56”号。



격추되는 미제의
대형간첩비행기
《EC-121》
被击落的美国大型
间谍飞机“EC-121”
残骸。



공화국령공을 침입하여 정탐활동을 감행
하다가 나포된 미군직승기와 조종사들
侵入我们共和国领空进行侦察活动
时被捕获的美军直升机和驾驶员。





조선인민군 련합부대의 훈련을 지도하시는 위대한 수령 **김일성**동지와 위대한 령도자 **김정일**동지 (1989. 4.)
伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志指导朝鲜人民军联合部队训练。（1989.4）



무장장비들을 보아주시는 위대한 수령 **김일성**동지와
위대한 령도자 **김정일**동지 (1986. 4.)
伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志察看武器装备。（1986.4）





훈련을 강화하고있는 로농적위대원들
工农赤卫队队员加强训练。



현대적인 무장장비를 갖추고 장성강화된 혁명적무장력
人民军队具备现代武器装备壮大成为革命武装力量。





서해갑문건설을 현지에서 지도하시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (1984. 4.)
伟大领导者金正日同志视察西海水闸建设工地。（1984.4）

인민군군인들이 20리 날바다를 가로막아 건설한 서해갑문
人民军军人拦住8公里大海修建的西海水闸。







사회주의건설에 적극 떨쳐나선 인민군군인들
人民军军人积极投入社会主义建设斗争。





조선인민군창건 60돐경축 열병식주석단에 계시는 위대한 수령 **김일성**동지와 위대한 령도자 **김정일**동지 (1992. 4.)

伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志登上庆祝朝鲜人民军建军60周年阅兵式主席台。（1992.4）



1990년대에 들어서면서 세계의 많은 사람들이 랭전의 종식으로 지구상에 영원한 평화가 도래할것이라고 생각하고있던 때 제국주의가 남아있는 한 공고한 평화란 한갖 신기루에 지나지 않는다는것을 잘 알고계신 위대한 수령 **김일성**동지께서는 총대로 개척되고 총대로 지켜온 주체혁명위업을 총대로 완성하실 확고한 의지를 지니시고 위대한 령도자 **김정일**동지께 조선인민군 최고사령관의 중임을 맡길것을 결심하시였다.

그리하여 1991년 12월 24일 조선로동당 중앙위원회 제6기 제19차 전원회의에서는 위대한 령도자 **김정일**동지를 조선인민군 최고사령관으로 높이 모실것을 결정하였다.

위대한 령도자 **김정일**동지를 최고사령관으로 높이 모신것은 조선의 군력강화와 조선인민의 운명개척에서 거대한 의의를 가지는 력사적사변이였다.

20世纪90年代世界许多人都这样想，随着冷战的结束，在地球上持久的和平很快到来，但是，金日成主席认为，只要帝国主义存在于地球上，持久的和平就不过是海市蜃楼而已。他具有把靠枪杆子开拓并维护的主体革命事业依靠枪杆子完成到底的意志，下决心把朝鲜人民军最高司令官的重任交给金正日同志。

1991年12月24日举行的朝鲜劳动党第六届中央委员会第十九次全体会议决定任命伟大领导者金正日同志为朝鲜人民军最高司令官。

任命伟大领导者金正日同志为朝鲜人民军最高司令官，这是在加强朝鲜的军力与开拓朝鲜人民的命运方面具有重大意义的历史性事件。







새해의 첫 아침에 다박솔초소를 찾으신 위대한 령도자 **김정일**동지 (1995. 1.)

伟大领导者金正日同志在元旦早晨视察蟠松哨所。（1995.1）



1990년대에 들어서면서 세계사회주의체계가 붕괴된것을 기화로 미국을 위시한 제국주의련합세력의 반사회주의공세는 사회주의조선에 집중되고 있었다.

이러한 때 조선인민은 위대한 수령 **김일성**동지의 서거(1994년 7월 8일)라는 대국상을 당하게 되였다. 설상가상으로 파국적인 자연재해가 온 나라를 휩쓸었다.

랭전종식후의 변화된 국제정세와 미국의 더욱 우심해지는 침략위협으로부터 사회주의조선을 수호하기 위하여 1995년 1월 1일 위대한 령도자 **김정일**동지께서는 다박솔초소라고 불리우는 조선인민군의 한 구분대에 대한 현지시찰을 단행하시였다. 《사회주의조선의 붕괴》를 떠들던 적대세력들은 경악하였고 진보적인류는 경탄을 금치 못했다.

하지만 위대한 령도자 **김정일**동지의 선군정치에 의해 펼쳐질 현실이 얼마나 경이적이고 위대한것인지 아직은 누구도 알지 못하고있었다.

进入20世纪90年代，以世界社会主义体系遭到崩溃为契机，以美国为魁首的帝国主义联合势力的反社会主义攻势集中于社会主义朝鲜。

这样的时期，朝鲜人民的伟大领袖金日成同志溘然长逝（1994年7月8日），雪上加霜，这一年全国到处遭受严重的自然灾害。

冷战结束后，针对急剧变化的国际形势和美国变本加厉的侵略威胁，为了保卫社会主义朝鲜，1995年1月1日伟大领导者金正日同志视察了被称为蟠松哨所的朝鲜人民军一个部队。叫嚷“社会主义朝鲜的崩溃”的敌对势力对此惊慌失措、一筹莫展，进步人民惊喜不已。然而，当时谁也不知道金正日同志实行的先军政治将会带来多么伟大的、令人惊异的现实。



위대한 령도자 **김정일**동지의 선군혁명령도를 충정으로 받들어갈 결의에 충만되여있는 인민군군인들

人民军军人下定决心竭诚拥护金正日同志的先军革命领导。



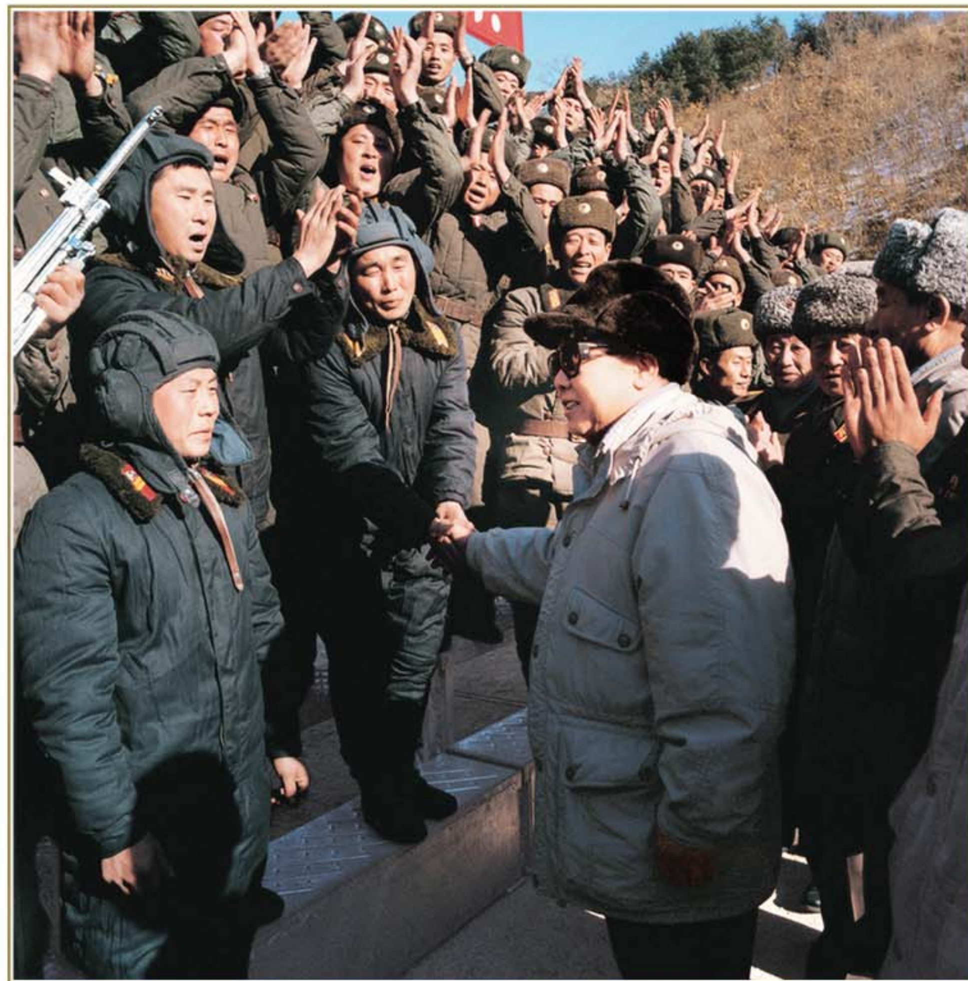
서해안 전방초소를 지키고있는 초도방어대를 시찰하시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (1996. 11.)
伟大领导者金正日同志视察守卫西海岸前方哨所的椒岛防御队。（1996.11）



적들과 첨예하게 대결하고있는 판문점초소를 찾으신
위대한 령도자 **김정일**동지 (1996. 11.)
金正日同志视察敌我双方对峙的板门店哨所。（1996.11）



최전방감시초소에 오르신 위대한 령도자 **김정일**동지 (1997. 6.)
金正日同志登上最前方观察哨。（1997.6）



군인들의 훈련성과를 축하해주시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (1998. 1.)
金正日同志祝贺军人的训练成就。（1998.1）



김광철영웅의 동생을 만나주시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (1998. 5.)
金正日同志接见金光哲英雄的弟弟。（1998.5）



군인들의 풍성한 식생활을 두고 못내 기뻐하시는
위대한 령도자 **김정일**동지 (1997. 6.)
金正日同志看到军人丰盛的伙食感到十分高兴。（1997.6）



군인들의 침실을 돌아보시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (2008. 7.)
金正日同志察看军人的寝室。（2008.7）





구분대군인들의 랑만에 넘친 오락회를 보아주시는
위대한 령도자 **김정일**동지 (2006. 8.)
金正日同志观看人民军部队军人充满乐观精神的娱乐会。（2006.8）

조선이 력사에 류례없는 시련을 겪던 그 나날 위대한 령도자 **김정일**동지께서는 혁명과 건설에서 음악이 차지하는 역할을 헤아리시고 군대와 인민을 불러일으킬 중대한 사명을 공훈국가합창단에 맡겨주시였다.

공훈국가합창단은 항일무장투쟁시기의 혁명가요들과 수령결사옹위, 조국수호의 노래들, 군가들을 기본으로 하여 전투적인 공연활동들을 벌리였다. 방사포의 일제사격과도 같은 공훈국가합창단의 노래는 화려한 수도의 극장에서만이 아니라 적들과 총구를 마주하고있는 최전연의 고지들과 공장과 농촌 등 사회주의 수호의 주요전구들에서 높이 울려퍼졌다.

들을수록 힘이 나고 열정이 치솟는 합창단의 혁명군가는 군대와 인민에게 래일에 대한 희망을 주었으며 승리에 대한 신념을 안겨주었다.

在朝鲜经受历史上前所未有的考验的时期，金正日同志洞察到音乐在革命和建设中所起的作用，将唤起军队和人民的重大任务交给功勋国家合唱团。

功勋国家合唱团以抗日武装斗争时期创作的革命歌曲、誓死保卫领袖和保卫祖国的歌曲以及军歌为主开展了富有战斗性的演出活动。功勋国家合唱团演唱的歌曲如同火箭炮齐射一般，他们高唱的歌声不仅在平壤的剧场，而且在与敌人枪口对峙的最前线高地、工厂和农村等维护社会主义的主要战区上响彻云霄。合唱团热情奔放的革命军歌越听士气越高涨并且产生新的力量，它使朝鲜军民对未来充满新的希望，带来胜利信心。

천만군민에게 필승의 신심을 안겨주는 공훈국가합창단 功勋国家合唱团齐唱的歌曲给千万军民带来必胜的信心。

조선반도의 중부에 위치한 철령은 예로부터 오르면서 40리, 내리면서 40리로 《아흔아홉굽이》나 된다는 험한 고개로 알려져왔다.

이 험한 철령을 위대한 령도자 **김정일**동지께서는 수없이 넘으시였다. 이른 새벽에도 깊은 한밤에도 넘으시였고 비오는 날에도 눈오는 날에도 넘으시였다.

끊임없이 령을 넘어 최전연의 초소와 병사들을 찾고 찾으신 그이의 선군령도의 자욱이 있어 사회주의조선은 수호되였으며 조선반도와 그를 둘러싼 동북아시아지역의 평화와 안정이 믿음직하게 담보되였다.

철령은 위대한 령도자 **김정일**동지의 불멸의 선군업적의 상징으로 길이 전해지고있다.

铁岭位于朝鲜半岛中部地区，这里有山势险峻的“九十九道山弯”，人们自古说这座山上山十六公里，下山十六公里。

金正日同志不顾深夜和凌晨，淋雨踏雪，跋山涉水，接连不断地翻越铁岭，视察人民军部队。

由于有金正日同志伟大的先军领导足迹，社会主义朝鲜才得到保卫，朝鲜半岛以及东北亚地区的和平与稳定才得到可靠的保证。

铁岭作为金正日同志不可磨灭的先军业绩的象征永远流传。

준엄한 사회주의수호전에서 조선인민을 승리자로 되게 한 중요한 요인은 혁명적군인정신이였다.

안변청년발전소건설에 참가한 인민군군인들은 최고사령관동지의 명령을 관철하기 전에는 조국의 푸른 하늘을 보지 말자고 하면서 백수십개소의 붕락구간과 폭포처럼 쏟아지는 석수를 극복하며 대형물길굴을 관통해나갔다. 이들의 영웅적투쟁에 의하여 조선이 가장 어려운 시련을 겪던 시기에 대규모발전소가 일떠서게 되였다.

조선인민은 인민군군인들이 발휘한 수령결사옹위정신, 결사관철의 정신, 영웅적희생정신을 기본내용으로 하는 혁명적군인정신으로 도처에 발전소들을 일떠세우고 생산정상화의 동음을 높이 울리였으며 온 나라의 토지를 대규모규격포전으로 정리하고 자연흐름식물길들을 건설하는 등 사회주의강국건설의 새시대를 열어놓았다.

朝鲜人民在严峻的社会主义维护战中成为胜利者的重要因素是革命的军人精神。

参加安边青年水电站建设工程的人民军军人都大声呼喊，在贯彻最高司令官同志的命令之前不要看祖国的蓝天，他们不怕一百多处崩落与像瀑布一样往下滴落的水，克服重重困难，开凿了大型引水隧道。由于有他们的英勇斗争，经受严峻考验的困难重重的时期，朝鲜依然建起规模巨大的水电站。

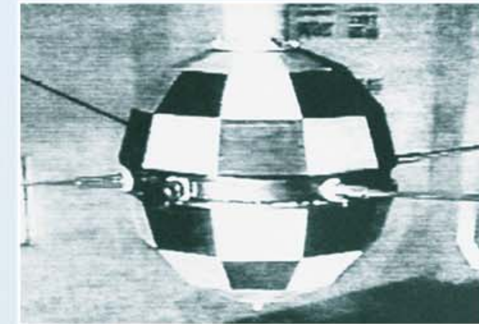
朝鲜人民学习人民军军人所发扬的以誓死保卫领袖的精神、坚决贯彻的精神、英雄的牺牲精神为主要内容的革命的军人精神，全国到处兴建了许多发电站，掀起实现生产正常化的高潮，把全国土地整理成大规模规格田，修建自流式水渠等，开创了建设社会主义强国的新时代。

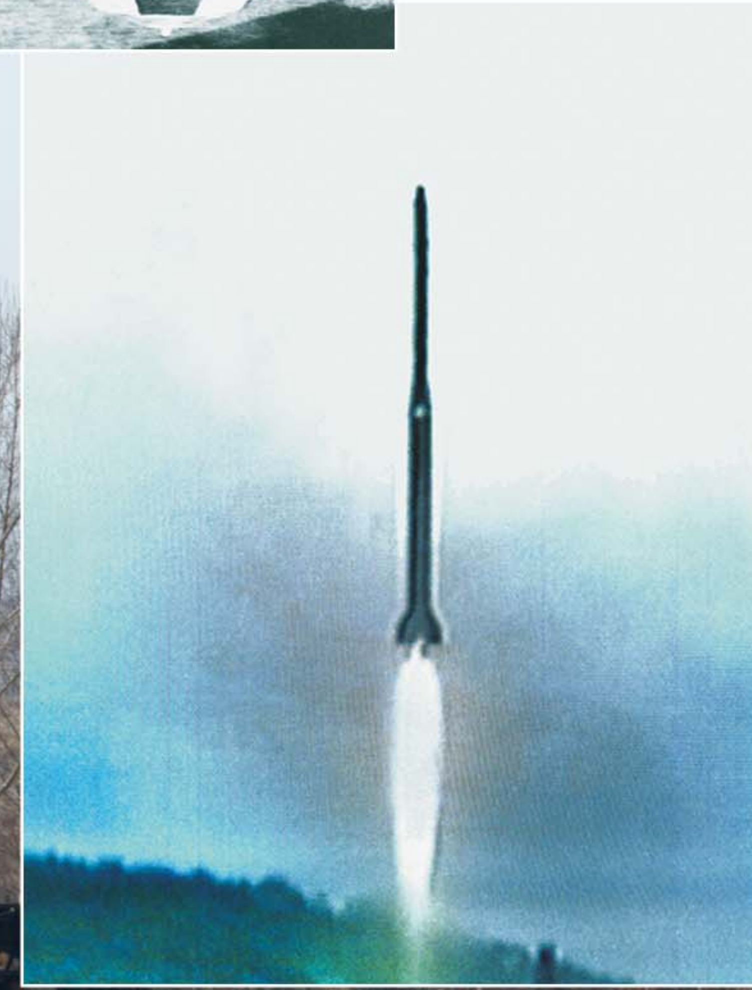






혁명적군인정신이 창조된
안변청년발전소건설장
创造革命的军人精神的安边
青年水电站建筑工地





인공지구위성
《광명성-1》호 발사
发射人造地球卫星
"光明星1"号



인공지구위성
《광명성-2》호 발사
发射人造地球卫星
"光明星2"号





주체철생산체계를 완성한 성진제강련합기업소의 로동계급
城津炼钢联合企业工人阶级成功地建立主体铁生产系统。



대안중기계련합기업소에서의 CNC기계에 의한 발전설비생산
大安重型机械联合企业利用CNC机器生产发电设备。



비날론공업의 주체화, 현대화가 높은 수준에서 실현된 2.8비날론련합기업소
二·八维纶联合企业在很高水平上实现维纶工业的主体化和现代化。



나라의 여러곳에 자연흐름식물길들이 생겨나 농업생산에 필요한 관개용수와 공업용수, 먹는물문제가 원만히 풀리게 되였다.
到处修建自流式水渠，圆满地解决了农业生产所需的灌溉用水、工业用水和饮用水问题。



토지정리된 한드레벌
平整的寒得来平原



감자꽃 핀 대홍단
土豆花盛开的大红丹





북남공동선언에 서명하시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (2000. 6.)
伟大领导者金正日同志在北南共同宣言上签字。（2000. 6）

북 남 공 동 선 언

조국의 평화적통일을 념원하는 온 겨레의 숭고한 뜻에 따라 조선민주주의인민공화국 **김정일**국방위원장과 대한민국 김대중대통령은 2000년 6월 13일부터 6월 15일까지 평양에서 력사적인 상봉을 하였으며 최고위급회담을 가지였다.

북남수뇌들은 분단력사상 처음으로 열린 이번 상봉과 회담이 서로 리해를 증진시키고 북남관계를 발전시키며 평화통일을 실현하는데서 사변적인 의의를 가진다고 평가하고 다음과 같이 선언한다.

1. 북과 남은 나라의 통일문제를 그 주인인 우리 민족끼리 서로 힘을 합쳐 자주적으로 해결해나가기로 하였다.
2. 북과 남은 나라의 통일을 위한 북측의 낮은 단계의 련방제안과 남측의 련합제안이 서로 공통성이 있다고 인정하고 앞으로 이 방향에서 통일을 지향시켜 나가기로 하였다.
3. 북과 남은 올해 8.15에 즈음하여 흩어진 가족, 친척방문단을 교환하며 비전향장기수문제를 해결하는 등 인도적문제를 조속히 풀어나가기로 하였다.
4. 북과 남은 경제협력을 통하여 민족경제를 균형적으로 발전시키고 사회, 문화, 체육, 보건, 환경 등 제반분야의 협력과 교류를 활성화하여 서로의 신뢰를 다져나가기로 하였다.
5. 북과 남은 이상과 같은 합의사항을 조속히 실천에 옮기기 위하여 빠른 시일안에 당국사이의 대화를 개최하기로 하였다.

김대중대통령은 **김정일**국방위원장께서 서울을 방문하시도록 정중히 초청하였으며 **김정일**국방위원장께서는 앞으로 적절한 시기에 서울을 방문하기로 하였다.

2000년 6월 15일

조선민주주의인민공화국 국방위원장	대한민국 대통령
김 정 일	김 대 중

북남공동선언 北南共同宣言



2003년 6월에 진행된 북남철도련결행사
2003年6月举行北南铁路衔接仪式。



공화국의 품에 안긴 비전향장기수들을 뜨겁게 맞이하는 평양시민들
平壤市民热烈欢迎投到我们共和国怀抱的非转向长期囚。



평양의 **김일성**경기장에서 진행된 6.15북남공동선언발표 5돐기념 민족통일대축전
纪念6·15共同宣言发表五周年民族统一大庆典在平壤金日成体育场举行。



매덜레인 케이. 알브라이트 미합중국 국무장관을 만나주시는
위대한 령도자 **김정일**동지 (2000. 10.)
伟大领导者金正日同志会见美利坚合众国国务卿奥尔布赖特。（2000. 10）



유럽동맹 최고위급대표단 성원들을 접견하시는
위대한 령도자 **김정일**동지 (2001. 5.)
伟大领导者金正日同志接见欧盟最高级代表团成员。（2001. 5）



빌 클린톤 미국 전 대통령을 접견하시는 위대한 령도자 **김정일**동지 (2009. 8.)
伟大领导者金正日同志会见美国前总统克林顿。（2009. 8）

희천발전소건설장을 현지지도하시는
위대한 령도자 **김정일**동지와
경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2011. 8.)
伟大领导者金正日同志和敬爱的最高领导者金正恩同志
视察熙川发电站建筑工地。（2011.8）



2.8비날론련합기업소를 현지지도하시는 위대한 령도자 **김정일**동지와 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2011. 10.)
伟大领导者金正日同志和敬爱的最高领导者金正恩同志视察二・八维纶联合企业。（2011.10）

선군혁명의 빛나는 계승
先军革命的光辉继承



· 백두산혁명강군으로
白头山革命强军

· 병진로선을 틀어쥐고
狠抓并举路线

· 사회주의강국건설
建设社会主义强国

위대한 령도자 **김정일**동지께서 인민을 위한 현지지도의 길에서 뜻밖에 서거(2011년 12월 17일)하신 후 당과 국가, 군대의 최고령도자 **김정은**동지께서는 2012년 1월 1일 조선인민군 근위 서울류경수제105땅크사단을 찾으시였다.

이것은 위대한 수령님들의 뜻을 받들어 변함없이 선군의 기치를 높이 들고 나가시려는 선언이나 같았다.

그로부터 몇달후인 2012년 4월 15일 위대한 수령 **김일성**동지 탄생 100돐경축 열병식연단에서 그이께서는 자주의 길, 선군의 길, 사회주의의 길을 따라 곧바로 나아가는 여기에 조선혁명의 백년대계의 전략이 있고 종국적승리가 있다는것을 엄숙히 천명하시였다.

경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서는 인민군부대들에 대한 끊임없는 현지시찰을 통하여 모든 군인들을 높은 정치사상적준비를 갖추고 조국과 수령, 인민을 위하여 한목숨바쳐 싸우는 일당백의 싸움군들로 키우시였다.

경제건설과 핵무력건설의 병진로선을 제시하시고 국방공업의 획기적발전을 이룩하도록 이끄시였다. 뿐만아니라 인민군대가 사회주의강국건설의 주력군으로서의 역할을 더욱 높이도록 이끌어주시였다.

金正日同志在为了人民谋求幸福而进行的现场指导之路上突然逝世（2011.12.17）后，我们党、国家、军队的最高领导者金正恩同志于2012年1月1日视察朝鲜人民军近卫汉城柳京守第105坦克师。这无异于秉承两位伟大领袖的意旨，始终不渝地高举先军的旗帜前进。

几个月之后，2012年4月15日在庆祝金日成主席一百周年华诞阅兵式主席台上，金正恩同志庄严宣布：沿着自主之路、先军之路、社会主义道路勇往直前，这是朝鲜革命百年大计的战略所在，最后胜利就在于此。

敬爱的最高领导者金正恩同志不断地视察人民军部队，将所有军人造就成为从政治思想上做好准备，为了领袖、祖国和人民献身战斗的以一当百的战士。他不仅提出经济建设和核武力建设并举路线，取得国防工业的飞速发展，而且让人民军队增强建设社会主义强国的主力军的作用。

백두산혁명강군으로 白头山革命强军



혁명의 성산 백두산에 오르신 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 4.)
敬爱的最高领导者金正恩同志登上革命圣山——白头山。（2015.4）

경애하는 최고령도자 **김정은**동지의 현명한 령도에 의하여 조선인민군은 최정예혁명강군의 위용을 높이 떨치게 되였다.

경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서는 인민군대의 정치사상적위력을 백방으로 강화하도록 현명하게 이끄시였다. 군인들이 있는 곳이라면 27hp밖에 안되는 자그마한 목선에 오르시여 섬초소에도 가시고 언제 총성이 울릴지 모르는 군사분계선상의 판문점에도 나가시여 모든 군인들이 조국과 혁명, 사회주의를 수호하기 위하여 한목숨 다 바쳐 싸울 굳은 각오를 지니도록 하시였다.

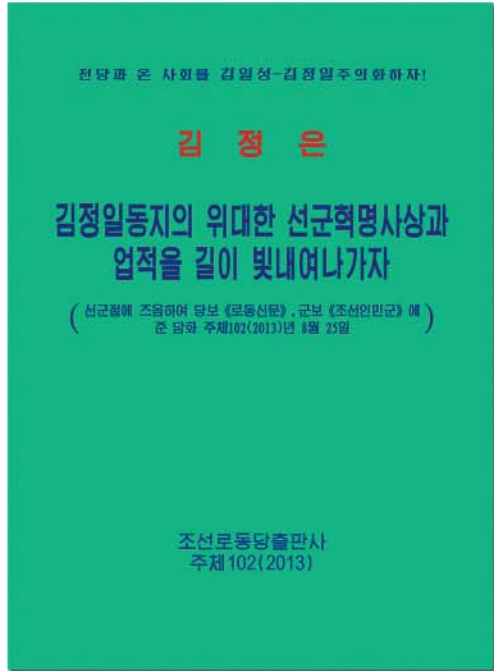
경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서는 인민군대안에 훈련열풍을 세차게 일으키도록 하시여 적들의 그 어떤 침략전쟁과 도발책동도 단매에 짓부실수 있게 준비시키시였다. 그이의 지도밑에 진행된 실전을 방불케 하는 훈련들은 인민군대의 전투력을 비상히 높였다.

在金正恩同志的英明领导下，朝鲜人民军壮大成为最精锐革命强军威震四方。

金正恩同志千方百计地加强人民军队的政治思想威力。只要是军人生活的地方，他就乘坐27马力小木船破浪前进视察岛屿哨所，有时来到不知何时响起枪声的位于军事分界线上的板门店，让所有军人进一步坚定为保卫祖国、革命和社会主义而献出生命战斗的决心。

金正恩同志要求人民军队掀起训练热潮，做好一切战斗准备，以便一举粉碎敌人的任何侵略战争与挑衅阴谋活动。在他的指导下进行跟实战没有两样的许多训练，大大提高人民军队的战斗力。





경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서 발표하신
불후의 고전적로작 **《김정일동지의 위대한
선군혁명사상과 업적을 길이 빛내여나가자》**
(2013. 8. 25.)

敬爱的最高领导者金正恩同志发表不朽的经典著作
《永远发扬光大金正日同志的伟大先军革命思想和业绩》。
（2013.8.25）

조선인민군 전투비행사 백두산지구 혁명전적지답사행군대
성원들과 함께 혁명의 성산 백두산에 오르신
경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 4.)

敬爱的最高领导者金正恩同志和朝鲜人民军战斗飞行员白头山
地区革命战迹地参观行军队成员一起登上革命圣山——白头山。
（2015.4）



조선인민군 제4차 중대장, 중대정치지도원대회를 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2013. 10.)

敬爱的最高领导者金正恩同志主持朝鲜人民军第四次连长和连指导员大会。（2013.10）



조선인민군 제1차 비행사대회를 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2014. 4.)

敬爱的最高领导者金正恩同志主持朝鲜人民军第一次飞行员大会。（2014.4）

월내도방어대를 시찰하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2013. 9.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察月乃岛防御队。（2013.9）



섬방어대병사들을 찾아 현지지도의 길에 오르신 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2012. 8.)
敬爱的最高领导者金正恩同志为看望岛屿防御队军人走上视察之路。（2012.8）



만경대혁명학원을 찾으시여 원아들을 친어버이사랑으로 보살펴주시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2014. 6.)
敬爱的最高领导者**金正恩**同志访问万景台革命学院，以亲骨肉的心情照顾学员的生活。（2014.6）

병사들속에 계시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2013. 5.)
敬爱的最高领导者**金正恩**同志和军人在一起。（2013.5）





조선인민군 해군부대를 시찰하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2014. 12.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察朝鲜人民军海军部队。（2014.12）







조선인민군 해군부대를 시찰하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2014. 6.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察朝鲜人民军海军部队。（2014.6）



녀성초음속전투기비행사들을 만나시고 훈련성과를 축하해주시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 6.)
敬爱的最高领导者金正恩同志接见女超音速歼击机飞行员，祝贺她们的训练成果。（2015.6）

조선인민군 항공 및 반항공군 전투비행사들의 검열비행훈련을 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2014. 10.)
敬爱的最高领导者金正恩同志指导朝鲜人民军航空及防空军战斗飞行员的飞行训练检查。（2014.10）



《조선인민군 항공 및 반항공군 비행지휘성원들의 전투비행술경기대회-2015》를
지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 7.)

敬爱的最高领导者金正恩同志指导“朝鲜人民军航空及防空军飞行指挥人员战斗飞行技术大赛-2015”。
(2015.7)







《조선인민군 땅크병경기대회-2016》을 보아주시는
경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 3.)

敬爱的最高领导者金正恩同志观看“朝鲜
人民军坦克兵大赛-2016”。（2016.3）



사격개시선

조선인민군 항공륙전병구분대들의 강하 및 대상물타격실동훈련을 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2014. 8.)

敬爱的最高领导者金正恩同志指导朝鲜人民军空降兵部队的降落及对象物打击训练。（2014. 8）





조선인민군 해군부대들에 실전배비되는 신형반함선로케트발사훈련을 보아주시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 6.)

敬爱的最高领导者金正恩同志观看将要配备到朝鲜人民军海军部队的新型反舰导弹发射训练。（2015. 6）





조선인민군 전략로케트군 화력타격계획을 최종검토, 비준하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2013. 3.)
敬爱的最高领导者金正恩同志最终审批朝鲜人民军战略火箭军火力打击计划。（2013.3）



2013년 3월 29일 0시 30분.

경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서 조선인민군 전략로케트군 화력타격임무수행과 관련한 작전회의를 긴급 소집하시였다.

당시 미제는 핵전략폭격기《B-52》와 미국본토 미주리주 와이트맨공군기지에 있는 스텔스전략폭격기《B-2A》를 비롯한 전략타격수단들을 남조선지역상공에 련이어 들이밀고있었다.

경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서는 회의에서 조선의 혁명적무장력은 미제의 핵공갈에는 무자비한 핵공격으로 침략전쟁에는 정의의 전면전쟁으로 대답할것이라고 선언하시였다.

그러시면서 아군전략로케트들이 임의의 시각에 미본토와 하와이, 괌도를 비롯한 태평양작전전구안의 미제침략군기지들, 남조선주둔 미군기지들을 타격할수 있게 사격대기상태에 들어갈것을 지시하시면서 전략로케트들의 기술준비공정계획서에 최종수표하시였다.

2013年3月29日零点30分，敬爱的最高领导者金正恩同志紧急召开了有关执行朝鲜人民军战略火箭军火力打击任务的作战会议。

当时，美国把核战略轰炸机“B-52”和驻扎在美国本土密苏里州怀特曼空军基地的隐形战略轰炸机“B-2A”等很多战略打击手段连续派到南朝鲜地区上空。

金正恩同志在作战会议上宣布，朝鲜的革命武装力量将以无情的核攻击回答美国的核讹诈，以正义的全面战争回答侵略战争。

他指示我军战略导弹部队进入射击待命状态，以便能随时打击美国本土、夏威夷、关岛等位于太平洋作战区内的美帝国主义侵略军基地和驻南朝鲜美军基地，并且在战略导弹的技术准备工序计划书上最终签字。



백두산혁명강군의 영웅적기개를
떨쳐나가고있는 인민군군인들

人民军军人彰显白头山革命强军的英雄气概。





조선인민군창건 85돐경축 군종합동타격시위를 진행하기 위하여 정렬한 조선인민군 해군, 조선인민군 항공 및 반항공군 군인들과 조선인민군 전선최정예포병무력을 사열하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2017. 4.)

敬爱的最高领导者金正恩同志检阅为进行庆祝朝鲜人民军建军85周年各军种联合打击示威而整队的朝鲜人民军海军、朝鲜人民军航空及防空军部队和朝鲜人民军前线最精锐炮兵部队。（2017.4）

병진로선을 틀어쥐고 狠抓并举路线



조선로동당 중앙위원회 2013년 3월전원회의에서 경제건설과 핵무력건설병진로선을 제시하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2013. 3.)

敬爱的最高领导者**金正恩**同志在朝鲜劳动党中央委员会2013年3月全体会议上提出经济建设和核武力建设并举路线。（2013. 3）

경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서는 조선로동당 중앙위원회 2013년 3월전원회의에서 경제건설과 핵무력건설을 병진시킬데 대한 새로운 전략적로선을 제시하시였다.

경제건설과 핵무력건설의 병진로선은 조선이 미제와의 대결전에서 최후승리를 이룩하고 조선반도의 평화를 수호하기 위한 필수적선택이였다. 미제가 핵으로 조선을 끊임없이 위협하는 조건에서 경애하는 최고령도자 **김정은**동지께서 수십년간에 걸치는 조미대결을 끝장내고 동북아시아지역과 세계의 평화를 믿음직하게 수호하기 위하여 조선의 핵무력을 질량적으로 강화해나갈 단호한 결심을 내리시였던것이다.

병진로선이 철저히 구현되여 사회주의조선은 짧은 기간에《행성의 절대병기》라는 수소탄도 보유하고 전략잠수함 탄도탄수중발사와 대륙간탄도로케트발사능력까지 갖춘 동방의 핵강국으로 솟구쳐오르게 되였다.

金正恩同志在朝鲜劳动党中央委员会2013年3月全体会议上提出了关于把经济建设和核武力建设并举起来的新的战略路线。

经济建设和核武力建设并举路线是朝鲜为同美国的较量中争取最后胜利，维护朝鲜半岛的和平而做出的必然选择。在美国用核武器不断地威胁朝鲜的情况下，为了结束持续几十年的朝美对抗局面，坚决维护东北亚地区和世界的和平，金正恩同志断然决心从质量上和数量上加强朝鲜的核武力。

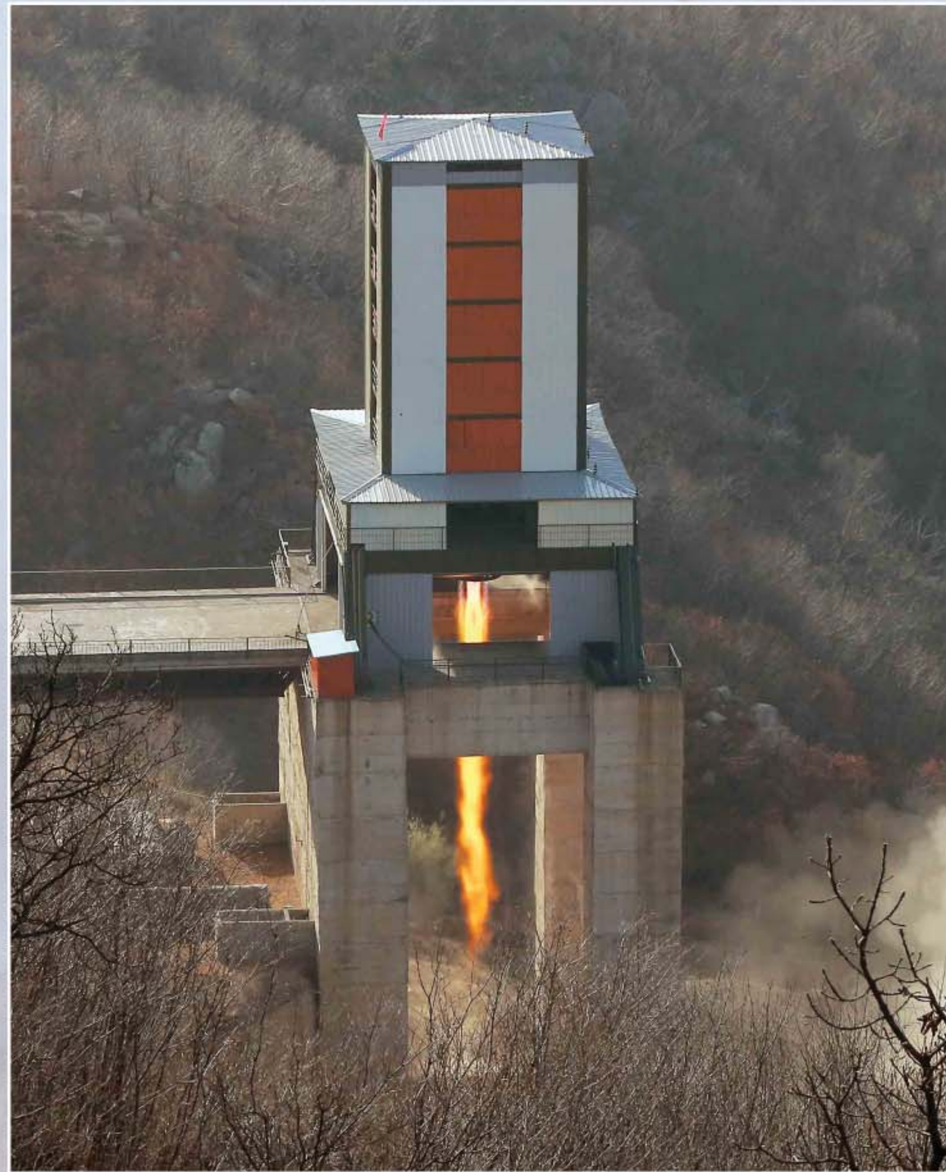
切实贯彻经济建设和核武力建设并举路线，结果，社会主义朝鲜在短暂时间内保有“地球上的绝对兵器”——氢弹，成为拥有战略潜艇弹道导弹水下发射与洲际导弹发射能力的东方的核强国。





핵무기병기화사업을 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 3.)
敬爱的最高领导者金正恩同志指导核武器兵器化工作。（2016.3）

전략잠수함 탄도탄수중시험발사를 현지에서 지도하시는
경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 4.)
敬爱的最高领导者金正恩同志亲临现场指导战略潜艇弹道导弹水下试射。
（2016.4）



대륙간탄도로케트 대출력발동기지상분출시험
洲际导弹大功率发动机地上点火试验



탄도로케트 대기권재돌입환경모의시험
弹道火箭再入大气层环境模拟试验



새형의 반항공요격유도무기체계의 전투성능판정을 위한 시험사격
为检查新型防空拦截导弹的战斗性能进行试射。



신형대구경방사포시험사격
新型大口径火箭炮试射





반땅크유도무기시험사격
反坦克制导武器试射



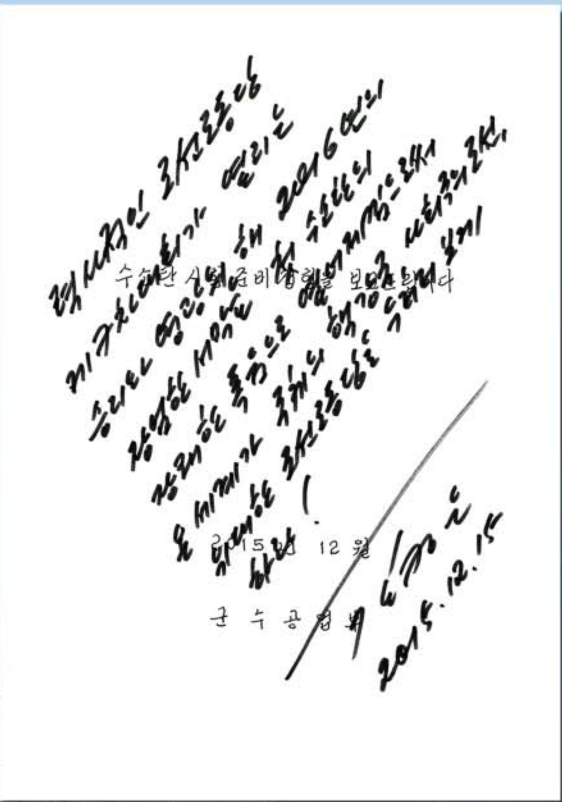


새 전략무기시험발사를 현지에서 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2017. 2.)

敬爱的最高领导者金正恩同志亲临现场指导新的战略武器试射。（2017.2）



첫 수소탄시험을 진행할데 대한 력사적인 명령을 하달하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 1.)
敬爱的最高领导者金正恩同志下达关于进行第一颗氢弹试验的历史性命令。（2016. 1）



조선민주주의인민공화국 핵무기연구소 성명

조선로동당의 전략적핵무력건설구상에 따라 우리 핵무기연구소 과학자, 기술자들은 북부핵시험장에서 새로 연구제작한 핵탄두의 위력판정을 위한 핵폭발시험을 단행하였다.

핵탄두폭발시험이 성과적으로 진행된것과 관련하여 조선로동당 중앙위원회는 북부핵시험장의 우리 핵과학자, 기술자들에게 뜨거운 축하를 보내여왔다.

이번 핵시험에서는 조선인민군 전략군 화성포병부대들이 장비한 전략탄도로케트들에 장착할수 있게 표준화, 규격화된 핵탄두의 구조와 동작특성, 성능과 위력을 최종적으로 검토확인하였다.

시험분석결과 폭발위력과 핵물질리용결수 등 측정값들이 계산값들과 일치하다는것이 확증되였으며 이번 시험에서 방사성물질루출현상이 전혀 없었고 주위생태환경에 그 어떤 부정적영향도 주지 않았다는것이 확인되였다.

핵탄두가 표준화, 규격화됨으로써 우리는 여러가지 분렬물질에 대한 생산과 그 리용기술을 확고히 틀어쥐고 소형화, 경량화, 다종화된 보다 타격력이 높은 각종 핵탄두들을 마음먹은대로 필요한만큼 생산할수 있게 되였으며 우리의 핵무기병기화는 보다 높은 수준에 확고히 올라서게 되였다.

이번 핵탄두폭발시험은 당당한 핵보유국으로서의 우리 공화국의 전략적지위를 한사코 부정하면서 우리 국가의 자위적권리행사를 악랄하게 걸고드는 미국을 비롯한 적대세력들의 위협과 제재소동에 대한 실제적대응조치의 일환으로서 적들이 우리를 건드린다면 우리도 맞받아칠 준비가 되여있다는 우리 당과 인민의 초강경의지의 과시이다.

미국의 가증되는 핵전쟁위협으로부터 우리의 존엄과 생존권을 보위하고 진정한 평화를 수호하기 위한 국가핵무력의 질량적강화조치는 계속될것이다.

주체105(2016)년 9월 9일
평 양

핵탄두폭발시험이 성과적으로 진행된것과 관련한
조선민주주의인민공화국 핵무기연구소 성명
有关成功地进行核弹头爆炸试验的朝鲜民主主义人民共和国核武器研究所声明

첫 수소탄시험을 진행할데 대한 경애하는 최고령도자 **김정은**동지의 친필명령서
图为关于进行第一颗氢弹试验的敬爱的最高领导者金正恩同志的亲笔命令。

사회주의강국건설 建设社会主义强国

선군의 기치아래 조선에서는 사회주의강국건설에서도 놀라운 전변이 일어나고있다.

인민군대가 앞장에 서고 군민의 단합된 위력으로 조선의 경제가 비약적으로 발전하고있다. 최근년간 백두산영웅청년발전소와 원산군민발전소가 완공된것을 비롯하여 전력과 금속, 석탄공업부문을 비롯한 경제의 선행부문들이 생산의 동음을 높이 울리고있다. 경공업부문에서 국산화된 첨단설비들을 갖춘 공장, 기업소들이 힘차게 돌아가고있다. 세포지구에 대규모 축산기지가 건설되고 고산과수종합농장이 세계적인 과일생산기지로 일떠서 축산업, 과수업을 대대적으로 발전시킬수 있는 토대가 갖추어졌다.

과학기술이 비상히 빠른 속도로 발전하고있다. 우주과학기술발전에서 특출한 전진이 이룩되여 실용위성 《광명성-3》호 2호기와 지구관측위성 《광명성-4》호가 성과적으로 발사되였다. 무인화된 본보기생산체계들이 확립되였으며 농업생산을 비약적으로 늘일수 있는 다수확품종들이 육종되였다.

평양시를 비롯하여 나라의 곳곳에 미래과학자거리, 려명거리와 같은 현대적인 살림집들과 마식령스키장, 문수물놀이장, 미림승마구락부, 중앙동물원, 자연박물관 등 문화생활거점들이 훌륭히 꾸려졌다. 옥류아동병원, 류경치과병원, 류경안과종합병원, 보건산소공장을 비롯한 보건시설들이 세계적수준에서 일떠섰다.

세계는 머지 않아 인민의 꿈과 리상이 활짝 꽃펴난 조선을 보게 될것이다.

在先军的旗帜下，朝鲜在社会主义强国建设斗争中也取得很大的进展。

人民军队一马当先，依靠军民团结的威力，朝鲜经济取得了飞速发展。近年来，白头山英雄青年发电站和元山军民发电站告竣，电力、冶金、煤炭工业部门等国民经济先行部门掀起生产高潮。轻工业部门的许多工厂企业实现设备的国产化，满负荷运转。洗浦地区出现规模巨大的畜产基地，高山果木综合农场转变成世界一流的水果生产基地，奠定了可以大力发展畜产业和果树业的基础。科学技术取得迅速的发展。宇宙科学技术取得特出的进展，成功地发射第二颗应用卫星“光明星3”号和地球观测卫星“光明星4”号。确立实现无人化的样板生产系统，培育出可以迅速增加农业生产的高产品种。

平壤市等全国各地出现了像未来科学家大街、黎明大街一样的现代化住宅、马息岭滑雪场、纹绣戏水场、美林骑马俱乐部、中央动物园、自然博物馆等文化生活基地。玉流儿童医院、柳京牙科医院、柳京眼科综合医院、医用氧气厂等许多保健设施拔地而起。

世人在不久的将来一定会看到出色地实现人民的梦想与理想的朝鲜新貌。



마식령스키장건설장을 현지지도하시는
경애하는 최고령도자 김정은동지 (2013. 8.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察
马息岭滑雪场建筑工地。（2013.8）







인민군군인들에 의하여 짧은 기간에 건설된 마식령스키장
人民军军人用很短时间建起马息岭滑雪场。











라선시피해복구전투를 현지에서 지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 9.)
敬爱的最高领导者金正恩同志亲临现场指导罗先市救灾斗争。（2015.9）

문수물놀이장건설장을 현지지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2013. 9.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察纹绣戏水场建筑工地。（2013.9）





완공된 문수물놀이장
完工的纹绣戏水场





미래과학자거리건설장을 부감하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 2.)
敬爱的最高领导者金正恩同志俯视未来科学家大街建筑工地全景。（2015.2）



완공된 미래과학자거리 完工的未来科学家大街



완공된 백두산영웅청년발전소
竣工的白头山英雄青年发电站



새로 건설된 평양초등학원
新建的平壤孤儿小学



경상유치원
庆上幼儿园



자연박물관
自然博物馆



릉라곱등어관
绫罗海豚馆



류경안과종합병원
柳京眼科综合医院



평양국제비행장 항공역사
平壤国际机场航站楼

미림승마구락부
美林骑马俱乐部



조선인민군 8월25일수산사업소를 현지지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 11.)

敬爱的最高领导者**金正恩**同志视察朝鲜人民军8·25水产事业所。（2016.11）



평양시 사동구역 장천남새전문협동농장 平壤市寺洞区将泉蔬菜专业合作农场



대규모축산기지로 변모된 세포지구
洗浦地区转变为大规模畜产基地。



평양버섯공장
平壤食用菌厂

과학화, 공업화, 집약화가 실현된 조선인민군 제122호양묘장
实现科学化、工业化、集约化的朝鲜人民军122号苗圃



과수와 축산의 고리형순환생산체계가 도입된 고산과수종합농장
高山果木综合农场建立果树和畜产的环形循环生产系统。







새로 건설된 민들레학습장공장을 현지지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 4.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察新建的蒲公英笔记本厂。（2016.4）



새로 건설된 평양가방공장을 현지지도하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2017. 1.)
敬爱的最高领导者金正恩同志视察新建的平壤皮包厂。（2017.1）





민들레학습장공장 蒲公英笔记本厂



룡악산비누공장 龙岳山制皂厂



평양체육기자재공장 平壤体育器械器材厂



류경김치공장 柳京泡菜厂



김정숙평양제사공장에 새로 꾸려진 이불생산공정
平壤金正淑缫丝厂新建被子生产工序。



금컵체육인종합식료공장
金杯运动员综合食品厂



새로 건설된 김정숙평양제사공장 로동자합숙
新建的平壤金正淑缫丝厂工人宿舍





조선로동계급이 새로 만든 지하전동차의 시운전과정을 료해하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 11.)
敬爱的最高领导者金正恩同志了解朝鲜工人阶级制造的新的地铁电动列车试车情况。（2015.11）



조선로동계급이 만든 경비행기에 오르시여 시험비행을 하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2015. 3.)
敬爱的最高领导者金正恩同志登上朝鲜工人阶级制造的轻型飞机进行试验飞行。（2015.3）







과학기술전당
科学技术殿堂







인공지구위성《광명성-4》호
발사준비를 끝낸 정형과
대책 보고

조선민주주의인민공화국 국가우주개발국
2016년 2월 6일



지구관측위성 《광명성-4》호 발사의 완전성공에 대하여 대만족을 표시하시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2016. 2.)

敬爱的最高领导者**金正恩**同志对发射地球观测卫星“光明星4”号完全获得成功表示极大的满意。（2016.2）



려명거리 준공테프를 끊으시는 경애하는 최고령도자 **김정은**동지 (2017. 4.)
敬爱的最高领导者金正恩同志出席黎明大街竣工典礼剪彩。（2017.4）





조선의 군대와 인민은 경애하는 최고령도자 **김정은**동지의 발기에 의하여 진행된 려명거리건설을 사회주의조국의 존엄사수전, 사회주의수호전으로 여기고 적대세력들의 압살책동속에서도 신화적인 건설속도를 창조하여 불과 1년이라는 짧은 기간에 이 거리를 일떠세웠다.

에네르기절약형거리, 록색거리로서의 면모를 갖춘 려명거리가 완공됨으로써 금수산태양궁전과 룡남산지구가 전변되였으며 교육자, 과학자들과 인민들을 위한 또 하나의 보금자리가 마련되였다.

朝鲜军民把在金正恩同志的倡议下进行的黎明大街建设工程看作维护社会主义祖国的尊严和社会主义的战斗，在敌对势力的扼杀阴谋活动下也毫不屈服，创造神话般的建设速度，仅用一年时间出色地建起黎明大街。

由于具备节能型大街和绿色大街面貌的黎明大街告竣，锦绣山太阳宫和龙南山地区焕然一新，出现了使教育工作者、科学家和人民可享受幸福生活的又一个乐园。















2017년 4월 15일 수도 평양의 **김일성**광장에서 진행된 위대한 수령 **김일성**동지 탄생 105돐경축 열병식 및 평양시군중시위에서는 위대한 수령 **김일성**동지와 위대한 령도자 **김정일**동지의 선군혁명사상과 업적을 옹호고수하고 만대에 빛내이며 경애하는 최고령도자 **김정은**동지의 두리에 굳게 뭉쳐 사회주의강국건설의 최후승리를 이룩해갈 조선의 군대와 인민의 전투적기상이 힘있게 과시되였다.

庆祝金日成主席诞辰105周年阅兵式暨平壤市群众游行于2017年4月15日在朝鲜首都平壤金日成广场举行。它充分显示了朝鲜军队和人民的战斗气概：拥护并永远发扬光大金日成主席和金正日将军的先军革命思想和业绩，紧密团结在金正恩同志的周围，一定争取社会主义强国建设的最后胜利。




백두의혁명정신
선군혁명


인민공화국만세!
백두의


조선민주주의
인민공화국만세!
백두의혁명정신


조선민주주의
인민공화국만세!
백두의혁명정신
















608
607










원수님계시여
우리식 사회주의는 승리한다
백두의혁명정신
선군혁명총진군
선군의길
자주의길
사회주의길

《우리는 지난날과 마찬가지로 앞으로도 위대한 선군의 기치를 높이 들고 영원히 승리만을 떨쳐 갈것입니다.》

김 정 은

“我们将一如既往，今后更高地举起伟大的先军旗帜，永远乘胜前进。”

金 正 恩





선군으로 위용떨치는 조선

편집: 김은정, 김명남
글 : 김지호
교정: 오순이

낸곳: 외국문출판사
인쇄: 외국문출판사 인쇄공장
발행: 주체106(2017)년 6월

ㄱ-783202

以先军威震四方的朝鲜

编辑：金恩情、金明南
撰文：金志浩

出版：外文出版社
印刷：外文出版社印刷厂
发行：主体106年（2017年）6月

